

CIEEM 2019/2020

➤ Lengua – Clase n° 2 – 23 de marzo de 2019



- Leé el siguiente texto adaptado y extraído del libro *Palabrelío*, cuya autora es Gloria Pampillo. Luego, realizá las consignas que aparecen a continuación.

“Vos”

¿No es una idea bastante rara la de hablarle a una persona como si fuese dos personas? Es una idea bastante rara y, sin embargo, hace mucho tiempo a la gente en Europa se le ocurrió empezar a llamar al rey así, como si fuese dos en vez de uno. Quizás lo hicieron porque pensaron que el rey era tan importante que usando el singular solo no alcanzaba, o, a lo mejor, porque a diferencia del pueblo, el rey comía todos los días y estaba bastante gordito y entonces tampoco el singular solo le alcanzaba.

La cuestión es que la gente empezó a decirle al rey: -*Vos, señor*, que era como si le dijese: -*Ustedes*, señor. Y el rey, por gordo que estuviese no se lo tomaba para nada como una indirecta.

Al contrario, se ponía de lo más orondo.

La cosa se puso de moda entre los nobles de la corte, que también empezaron a llamarse de vos. – Vos, señor marqués, - decía un duque, y era como si dijese: -*Ustedes*, señor marqués. El marqués muy serio, le contestaba: - Vos, señor duque, y así seguían, dele vosearse.

Mientras todos los españoles estuvieron en España, este asunto del vos estuvo muy bien organizado. *Vos* se llamaba al rey, y *vos* se llamaban los nobles entre sí. A los que no eran nobles porque no tenían título y al pueblo se lo llamaban *tú* y listo.

Pero cuando los españoles se vinieron a América las cosas empezaron a complicarse. Por lo pronto, en América empezó a aparecer una buena cantidad de otra gente, los indios. A los soldados y a los españoles que no eran nobles eso de que a los indios los llamasen de “*tú*” igual que a ellos los ponía absolutamente frenéticos. Iban a verlo a Garay y le decían:

- ¿¿¿ A este indio guaraní (o toba, o charrúa, o patagón o lo que sea) (...), lo van a llamar de *tú* igual que a mí??? Y seguían protestando hasta que Garay los mandaba de paseo.

¿Y qué hacían entonces los *tú*? Se iban a buscar uno igual que ellos y entre los dos decidían a partir de ese día llamarse de *vos*. A los demás soldados la idea de llamarse de *vos* también les parecía buena y... Y cuando Garay se quería acordar, era una de *vos tenés* por aquí y de *vos creés* por allá y de *vos sabés* por acullá que ya no los paraba nadie. Y a Garay al fin y al cabo, ¿qué le importaba? España es España y América es América, pensaría Garay, y con tal que me arreglen el zanjón de Matorras...

Y así fue como en América se popularizó el uso de *vos*, hasta que el *tú* quedó casi olvidado. En España, en cambio, pasó justo al revés: el antiguo *vos* que se usaba para los reyes se olvidó y se generalizó el uso de *tú*.

Por eso cuando un español llega ahora a Buenos Aires se queda con la boca abierta oyéndonos llamarnos unos a otros de *vos*, como si estuviéramos en pleno siglo XVI y fuésemos todos nobles.

Pampillo, Gloria. En *Palabrelío*. Ediciones Colihue.

- ¿Quién escribió esta historia?
- ¿Qué nos cuenta en ella? Subrayá en el texto un enunciado que justifique tu respuesta.
- Señalá con una cruz cuál de estas dos opciones te parece que resume la intención de la autora al escribirla –antes de hacerlo relee los tres primeros párrafos-:
  - Dar a conocer objetivamente los datos que explican el origen y el uso del “vos” en España y en América.
  - Inventar, recrear el origen y el uso del “vos” en España y en América.
- Explicá cómo se usaba antiguamente el “vos” y el “tú” en España.
- ¿Ese uso cambia, según el texto, cuando los españoles vinieron a conquistar América?
- ¿Por qué? ¿Qué refleja esta actitud?
- En este relato aparece citado un personaje histórico y un lugar puntual de Buenos Aires. Nombralos. Luego, preguntale a tu docente de Historia, si para la próxima clase te puede ayudar a tener más información sobre estos.
- Encerrá entre corchetes la última oración del texto. Explicá con tus palabras qué sentido adquiere la expresión “*se queda con la boca abierta*” y luego, para qué la usa el narrador.

## La situación comunicativa

El texto que hemos leído al comienzo de esta clase nos cuenta de una manera especial cómo fue cambiando el uso de la palabra “vos” (pronombre) para referirnos a un interlocutor.



Releé los siguientes enunciados extraídos del texto, ubicalos y determiná, en cada situación, quién lo produce y a quién va dirigido el mensaje:

- A) “Vos, señor, que era como si le dijese: -Ustedes, señor.”
- B) “-¿¿¿ A este indio guaraní (o toba, o charrúa, o patagón o lo que sea), (...) lo van a llamar de tú igual que a mí???”
- C) “Y (...) vos tenés por aquí y de vos creés por allá...”

📖 El pronombre *vos* que aparece en ellos, ¿siempre remite al mismo interlocutor? ¿Cómo te das cuenta?

Recordá que:

- Identificar los roles de *emisor* y *receptor* en una *situación comunicativa* permite saber quién desea transmitir un mensaje y quién lo recibe.
- Determinar el *contexto-marco* en el que se produce un mensaje es determinante para comprenderlo eficazmente.

📖 Observá qué pasaría con los roles de emisor y receptor si el siguiente poema fuese recitado por un estudiante, como parte de una consigna de lectura durante una clase de Lengua del CIEEM.

Yo

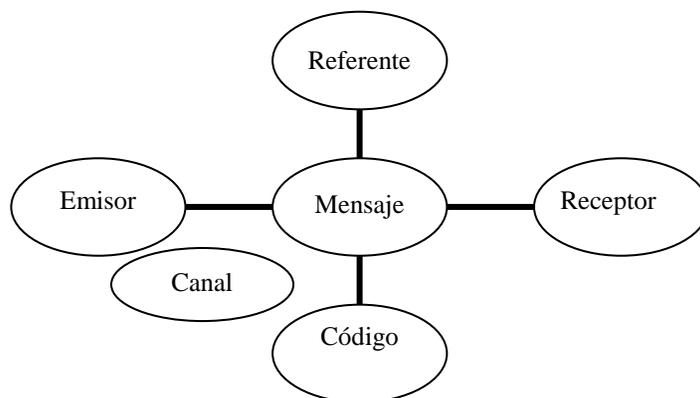
*Yo, el desvergonzado,  
travieso, alocado,  
que por ti me atrevo  
y todo lo pruebo:  
magia, equilibrismo  
o malabarismo;  
que bailo con zancos  
o salto los bancos,  
que ensayo piruetas  
con mi bicicleta  
o ando de cabeza  
con las piernas tiesas;  
que hasta disfrazado  
paso por tu lado  
para que me mires...  
para que suspires*

*por el superpibe  
que todo lo consigue...  
no me animo, hermosa,  
a hacer una cosa,  
la más sencillita,  
tan dulce y bonita  
como tu mirada  
-pichoncito de hada-  
Ah, que tengo miedo,  
que no, que no puedo  
decirte un sincero  
¡te quiero! ¡Te quiero!*

Borneman, Elsa. “Yo” En Casos y cosas del primer amor, de **El libro de los chicos enamorados**.

📖 Y, si consideramos los datos que aparecen en la fuente, ¿qué podemos observar?

- ✓ Para conocer y sistematizar mejor el análisis de todos los *elementos que intervienen en una situación comunicativa*, escuchá la explicación y las observaciones que hará tu docente sobre este tema. Copiá en tu carpeta el esquema que observes en el pizarrón. Luego, completalo teniendo en cuenta la situación comunicativa que se da a partir de los datos que señalaste en la consigna anterior.



➤ Analizá oralmente la primera situación de comunicación señalada para este poema.

Tengamos en cuenta que:

- ✓ Además de usar signos lingüísticos, los mensajes se pueden transmitir también por medio de gestos, jugando con el tono de la voz, a través de marcas gráficas (como uso de negrita, coloreados), etc.
- ✓ El mensaje puede ser oral o escrito.
- ✓ En las situaciones de comunicación oral cara a cara, los roles de emisor y receptor suelen intercambiarse.
- ✓ Para poder comunicarse, el emisor y el receptor deben compartir (conocer) el código a través del cual intentan comunicarse. Muchas veces, cada persona tiene un conocimiento propio del código, que puede ser diferente del que tiene el otro usuario de la lengua.

✓ El lugar y el tiempo son muy importantes en la situación comunicativa. La consideración del contexto situacional de la comunicación es siempre necesaria para la producción eficaz de un mensaje y también para su adecuada interpretación.

✓ Si bien solemos hablar de “el emisor” y “el receptor”, en muchas situaciones de comunicación hay emisores múltiples. En cuanto al receptor puede ser directo (cuando el emisor se dirige a él), indirecto (cuando el emisor le habla a una persona para que otra escuche lo que está diciendo); y también puede haber receptores no previstos.



### Funciones del lenguaje

En esta clase hemos analizado los factores o elementos que intervienen en una situación comunicativa. Hemos visto que, para comunicarse, el hablante puede usar la lengua y valerse de otros recursos o lenguajes. Siempre que lo hace tiene un propósito u objetivo determinado: expresar lo que siente, lo que sabe, lo que quiere que otra persona haga, etc. Según su intención al hacerlo, sabe que debe privilegiar uno de los factores o elementos del circuito.



Analizó la intención que tuvo cada uno de los emisores al momento de producir los siguientes mensajes. Para ello, elaboró previamente la situación comunicativa correspondiente. Determina qué elemento o factor se destaca.

#### Los invisibles arroyos porteños (texto ligeramente adaptado)

Debajo de las calles de Buenos Aires, bajo los asfaltos, baldosas y edificios, corren silenciosos los arroyos porteños. El Maldonado y el Vega hoy son los más famosos. El Medrano, el White, el Ochoa-Elia, el Cildañez y otros esperan subterráneos el momento de demostrar que siguen vivos. “Buenos Aires creció con una actitud de negación de la naturaleza, como si la ciudad fuera una cosa distinta que el campo”, dice Antonio Elio Brailovsky, escritor y economista especializado en historia ambiental. (...) Y explica que la decisión de entubar los arroyos es coherente con la idea de usarlos como cloacas (...). La topografía porteña se borró de nuestra memoria, así como también lo hicieron sus arroyos (hoy entubados) y sus zonas inundables. Antes, el valle de inundación del Riachuelo, por caso, tenía nombre y apellido: Los Bañados de Pereyra. Fueron secados a principios del siglo pasado y, el arroyo, entubado.

El comportamiento de un arroyo entubado es peor que a cielo abierto, porque libre, el curso de agua no tiene obstáculos y entubado sí”, asegura Brailovsky, y agrega que al entubarse desaparece de la vista su zona de desborde natural. “Se hizo para esconder las zonas de riesgo y generar valorización inmobiliaria”, aclara. El famoso arroyo Maldonado, entubado entre el 29 y el 33, fue uno de los límites porteños hasta 1887, cuando se anexaron como barrios los pueblos de Belgrano y Flores. Pero cuando se fundó Buenos Aires por segunda vez, el límite Sur era un pequeño arroyo, el Zanjón de Granados, también conocido como Tercero del Sur. El límite norte era el **Zanjón de Matorras** (o Tercero del Medio). El Manso corría por donde está la avenida Pueyrredón y fue el límite occidental de la ciudad por mucho tiempo (...).

Fuente: [https://www.clarin.com/arq/urbano/invisibles-arroyos-portenos\\_0\\_Syx3MKjvXx.html](https://www.clarin.com/arq/urbano/invisibles-arroyos-portenos_0_Syx3MKjvXx.html)

vos

Del lat. *vos*.

Formas de caso **te**<sup>2</sup>, **ti**.

**1.** pron. person. 2.<sup>a</sup> pers. m. y f. sing. Arg., Bol., Chile, Col., C. Rica, Ec., El Salv., Guat., Hond., Nic., Par., Ur. y Ven. Forma que, en nominativo, vocativo o precedida de preposición, designa a la persona a la que se dirige o quien habla o escribe. U. en situaciones comunicativas informales o en el trato de familiaridad. *Vos sabés lo que te espera.*

**2.** pron. person. 2.<sup>a</sup> pers. m. y f.

pl. Forma que, en nominativo, vocativo o precedida de preposición, designa a la persona o personas a las que se dirige quien habla o escribe. U. solo en tono solemne, dirigida a destinatarios de muy elevado rango o dignidad.

*Vos, majestad, sabéis de nuestros desvelos.*

Fuente: <https://www.rae.es>

Cuando el emisor tiene la intención de dar objetivamente información acerca de un tema, destaca el REFERENTE: privilegia en su mensaje la **FUNCIÓN REFERENCIAL**. Para hacerlo utiliza algunas marcas lingüísticas como la 3<sup>o</sup> persona gramatical, verbos en indicativo y oraciones declarativas.

Cuando el mensaje se refiere al lenguaje mismo, es decir, reflexiona sobre el CÓDIGO, predomina la **FUNCIÓN METALINGÜÍSTICA**. En el texto N°2 se describe la formación y el significado de una palabra: vos. Esta función se encuentra presente por ejemplo, en los diccionarios.

📖 Releé el fragmento de *El principito*, de Antoine de Saint-Exupéry, que vimos la clase anterior. Ubicá el siguiente enunciado: “¿Qué significa “domesticar”?” Luego, oralmente determiná, según el contexto, quién es el emisor y el receptor de ese mensaje. Ahora, identificá la respuesta puntual que se da a ese interrogante y que aparece delimitada por el uso de las comillas.

📖 Proponé un enunciado que retome esa respuesta y en el que prevalezca la función metalingüística y, luego, otro que exprese el sentimiento que le provoca al principito esa definición.

Para completar las distintas **funciones del lenguaje** que se privilegian en una determinada situación comunicativa, leé atentamente el siguiente cuadro y, junto a tu grupo, pensá otros ejemplos para cada función del lenguaje.

<i>El ingreso a primer año del Colegio Nacional de Buenos Aires y de la Escuela Superior de Comercio "Carlos Pellegrini" se realiza a través de un único curso de ingreso. El curso de ingreso se lleva a cabo con el fin de determinar los ingresantes a primer año garantizando a los aspirantes que el ingreso sea de una manera transparente y democrática, que atienda únicamente a méritos académicos.</i>	El emisor tiene la intención de dar cuenta objetivamente un tema, destacando al <b>referente</b> . El emisor no presenta ni sus emociones ni su perspectiva, se orienta simplemente al contenido. Predomina la <b>función referencial</b> .
<i>¡Por fin empezamos el CIEEM!</i>	El <b>emisor</b> explicita sus sentimientos, sus emociones, su subjetividad. Se destaca la <b>función emotiva o expresiva</b> del lenguaje.
<i>Bienvenidos al CIEEM. ¡A construir juntos el conocimiento de manera activa!</i>	El emisor intenta llamar la atención del <b>receptor</b> . En este caso, se destaca la <b>función apelativa</b> del lenguaje; se pide, ruega o exhorta al receptor.
<i>Saber que se puede, querer que se pueda Quitarse los miedos, sacarlos afuera Pintarse la cara color esperanza Entrar al futuro con el corazón.</i>	El emisor de este mensaje se expresa conjugando la rima, la musicalidad. Se manifiesta la <b>función poética</b> del lenguaje, porque centralmente interesa poner de relieve el <b>mensaje</b> .
<i>¿Lucas? ¿Me escuchás? Hola, hola...Ya empecé el CIEEM. Hay mucho ruido en el recreo..., ¿me escuchás?</i>	El emisor necesita, en esta situación, comprobar si el <b>canal</b> de la comunicación funciona en tanto el ruido durante el recreo y la señal débil interfieren en la conversación. Se ha recurrido a la <b>función fática</b> para verificar el medio físico –canal- por el cual se ha transmitido el mensaje.
<i>El CIEEM es el curso de ingreso a las escuelas preuniversitarias de la UBA.</i>	El emisor da cuenta del significado de una palabra (es decir, de un elemento del <b>código</b> ), concentrando en él su interés. Se presenta una referencia del <b>lenguaje</b> sobre sí mismo. Predomina la <b>función metalingüística</b> .

### Tarea para la próxima clase

Repasá las consignas realizadas durante esta clase, y luego completá las siguientes actividades.

- ❖ Leé este texto de la autora argentina Elsa Bornemann, publicado en su libro *Corazonadas. El libro de los chicos*: Luego, determiná qué función del lenguaje predomina en él. Pensá con qué intención lo habrá escrito. Justificá tu respuesta. Prestá especial atención a su título.

#### PRONÓSTICO METEOROLÓGICO

Cuando un chico se enamora

Mañanita... Madrugada... Amanecer... Alba...  
Aurora...

Todo el mundo es alborada cuando un chico se enamora.

Y cada verso es posible... La sonrisa,  
voladora...

Canta un pájaro invisible cuando un chico se enamora.

La vida vuelve a ser cuento que en lo bello se demora... Ensoñador silba el viento cuando un chico se enamora.

- ❖ A partir del título del texto de la consigna anterior, escribí otro en el que predomine la función referencial. Contás con cinco líneas para hacerlo.

- ❖ Ahora, leé el poema "Piececitos" de la escritora chilena Gabriela Mistral.
- |  |   |
|--|---|
| Piececitos de niño,<br>azulosos de frío,<br><u>¡cómo os ven y no os cubren,</u><br>Dios mío! | que allí donde ponéis<br>la plantita sangrante,<br>el nardo nace más<br>fragante. |
|--|---|

¡Piececitos heridos  
por los guijarros todos,  
ultrajados de nieves  
y lodos!

Sed, puesto que marcháis  
por los caminos rectos,  
heroicos como sois  
perfectos.

El hombre ciego ignora  
que por donde pasáis,  
una flor de luz viva  
dejáis;

Piececitos de niño,  
dos joyitas sufrientes,  
¡cómo pasan sin veros  
las gentes!

- ✓ ¿Qué es lo que parece no comprender la poeta?
- ✓ ¿A quién "pareciera" dirigir este mensaje: "cómo pasan sin veros las gentes!" Realizá el esquema de la comunicación correspondiente.
- ✓ Escribí un ejemplo de función apelativa que resuma el reclamo y pedido que se desprende del verso subrayado en el poema. Tené en cuenta a quién puede estar dirigido el pedido.